



COMUNE DI VOLANO
PROVINCIA DI TRENTO
CAP 38060 - VIA S.MARIA, 36
TEL 0464 411250 – FAX 0464 413427
P.IVA E COD.FISC. 00369340229
e-mail: info@comune.volano.tn.it

A TUTTI I PROFESSIONISTI INTERESSATI

Oggetto: Servizi tecnici di progettazione definitiva, esecutiva e coordinamento della sicurezza in fase di progettazione dei lavori di realizzazione della nuova scuola secondaria di primo grado sovracomunale dei comuni di Volano, Besenello e Calliano – Provincia di Trento.

Chiarimenti.

Sono stati richiesti i seguenti chiarimenti (D) che, nel rispetto del principio della par condicio, vengono sottoposti all'attenzione di tutti gli interessati in quanto ritenuti di interesse generale per una corretta formulazione dell'offerta, così come le risposte (R.) fornite da questa Amministrazione:

DOMANDA N° 1

- **è previsto nel bando un sopralluogo obbligatorio dell'immobile destinato alla scuola secondaria di secondo grado?**

RISPOSTA N° 1

- Nel bando di gara non è previsto alcun sopralluogo obbligatorio

DOMANDA N° 2

- **Al punto 2 del paragrafo 4 del bando di gara è richiesto l'espletamento negli ultimi 10 anni antecedenti la data di pubblicazione del bando di servizi di progettazione integrale aventi un determinato importo. La progettazione integrale deve essere intesa come lavori che comprendono simultaneamente tutte e tre le fasi di progettazione (preliminare, definitiva ed esecutiva) od anche singole fasi di progettazione?**

RISPOSTA N° 2

- Per progettazione integrale si intende una progettazione completa in tutte le sue parti (architettonica, strutturale ed impiantistica) e cioè la progettazione di un organismo edilizio inteso come insieme strutturato di elementi spaziali e di elementi tecnici, interni ed esterni caratterizzati nella loro funzione e nelle loro relazioni reciproche. Nello specifico si intende quindi che la progettazione effettuata (anche per committenti privati) possieda tutte le caratteristiche e sia composta dagli elementi minimi per definire un progetto come "esecutivo" ossia, come stabilito dall'art. 93 del D. Leg. 163/2006 dettagli i lavori da realizzare ed il relativo costo e sia sviluppato ad un livello di definizione tale da consentire che ogni elemento sia identificabile in forma, tipologia, qualità, dimensione e prezzo. Pertanto non è necessario che la progettazione si sia sviluppata nelle tre fasi del preliminare, definitivo ed esecutivo essendo sufficiente la sola fase relativa alla progettazione esecutiva.

DOMANDA N° 3

- **Tenuto conto che i requisiti di capacità tecnico professionale di cui al punto 1. e 2. del paragrafo 4 del bando di gara devono essere posseduti dal raggruppamento nel suo insieme, ma che il mandatario capogruppo dovrà comunque possedere tali requisiti in misura almeno pari al 40%, si chiede se per quanto riguarda i requisiti di cui al punto 2. il mandatario dovrà comunque possedere il 40% dei requisiti riferiti ad ognuna delle classi e categorie indicate nel bando o se invece il limite del 40% debba intendersi riferito solo al requisito di cui al punto 1. stante il rilievo che il bando prescrive che non è necessario che i concorrenti abbiano eseguito servizi comprensivi di tutte le classi e categorie bensì anche singoli servizi per ogni classe e categoria.**

RISPOSTA N° 3

- Si chiarisce che, anche per quanto riguarda il punto 2 del paragrafo 4 del bando di gara, il mandatario capogruppo dovrà possedere tali requisiti in misura almeno pari al 40%. La precisazione che non è necessario che i concorrenti abbiano eseguito servizi comprensivi di tutte le classi e categorie bensì anche singoli servizi per ogni classe e categoria non appare in contrasto, in quanto il 40%, che il mandatario capogruppo dovrà aver eseguito, non si riferisce ad ogni classe e categoria dell'opera, ma si riferisce al totale delle classi e categorie dell'opera stessa.

Ad esempio se il mandatario capogruppo avesse realizzato servizi di progettazione della categoria Ic (o Id) per un importo pari a 2 volte l'importo stimato nel presente bando per la stessa categoria, avrebbe già soddisfatto il requisito del 40% prescritto dal bando, pur magari non avendo mai compiuto progettazioni in altre categorie.

Pertanto si ritiene che la parte del testo: "... il mandatario capogruppo dovrà comunque possedere tali requisiti in misura almeno pari al 40%..." si debba riferire, come esplicitato nel bando, sia al requisito di cui al punto 1 che al requisito di cui al punto 2 del paragrafo 4.

DOMANDA N° 4

- **E' possibile inserire nella relazione tecnico-illustrativa anche schizzi e disegni rispettando il numero massimo di dieci pagine?**

RISPOSTA N° 4

- E' possibile inserire nella relazione tecnica anche schizzi e disegni rispettando il numero massimo di dieci pagine.

DOMANDA N° 5

- **Le sezioni della relazione tecnico-illustrativa corrispondenti alla checklist devono avere titoli in inglese o possono essere tradotti?**

RISPOSTA N° 5

- risulta indifferente alla scrivente Amministrazione la traduzione in italiano dei titoli o la loro riproposizione in inglese purché vi sia il preciso rispetto delle sezioni previste dalla checklist.

DOMANDA N° 6

- **nel caso di raggruppamenti verticali per il soddisfacimento dei requisiti di cui al punto 2. e 3. del paragrafo 4 del bando di gara è richiesta la presenza di un soggetto che abbia da solo eseguito progettazioni inerenti tutte le categorie? Oppure è sufficiente che il raggruppamento nel suo complesso soddisfi i requisiti pur avendo ciascun componente eseguito progettazioni esclusivamente nella sua unica categoria di riferimento?**

RISPOSTA N° 6

- ai sensi dell'art. 37 comma 2 del D.Leg. 163/2006 e ss.mm. nel caso di raggruppamenti verticali il mandatario del raggruppamento è tenuto a eseguire le prestazioni indicate come principali ed i mandanti quelle indicate come secondarie. A pag. 1 del bando, primo

paragrafo, è indicata come prestazione principale la progettazione definitiva ed esecutiva e come prestazione secondaria l'incarico di coordinatore della sicurezza in fase di progettazione.

Pertanto si ritiene che per quanto riguarda i requisiti di cui al punto 2. e 3. del paragrafo 4 del bando di gara (riferiti a servizi di progettazione), non è necessario che il mandatario abbia effettuato progettazioni in tutte le classi e categorie, ma può soddisfare i requisiti avendo come riferimento il totale delle classi e categorie dell'opera stessa pur avendo magari progettato solo in una classe e categoria.

DOMANDA N° 7

- **nel caso di raggruppamenti verticali è ammessa la partecipazione di soggetti che, non avendo i requisiti, non svolgono formalmente alcuna prestazione, ma avranno un ruolo effettivo di collaborazione?**

RISPOSTA N° 7

- si chiarisce che il bando di gara al paragrafo 2, ultime quattro righe, stabilisce che, per le prestazioni oggetto del bando, l'aggiudicatario può anche avvalersi di collaboratori; resta inteso che l'utilizzo e la collaborazione di eventuale personale di assistenza per tutte le operazioni oggetto dell'incarico saranno regolate mediante intese dirette ed esclusive tra l'aggiudicatario e gli interessati, le cui competenze saranno a totale carico e spese del medesimo. Resta inoltre inteso che il raggruppamento dovrà essere costituito dal personale tecnico minimo previsto dal paragrafo 2. del bando e che al suo interno, come previsto dall'art. 51, comma 5 del D.P.R. 554/99 e ss.mm., dovrà essere garantita la presenza di un professionista, del quale dovrà essere indicato il nominativo, abilitato - alla data di pubblicazione del bando di gara - da meno di cinque anni all'esercizio della professione secondo le norme dello Stato membro U.E. di residenza, pena l'esclusione dalla gara. Si precisa che per il giovane professionista non sussiste l'obbligo di partecipazione diretta all'associazione temporanea, bensì è sufficiente la sua presenza in qualità di dipendente o di collaboratore.

DOMANDA N° 8

- **è ammissibile che il concorrente singolo soddisfi i requisiti di capacità tecnica di cui al punto 2. e 3. del paragrafo 4 del bando di gara avvalendosi, da un soggetto ausiliario, della totalità dei requisiti di una singola categoria?**

RISPOSTA N° 8

- si chiarisce che, ai sensi dell'art. 49 del D.Leg. 163/2006 e ss.mm. richiamato dal penultimo paragrafo del paragrafo 2 del bando di gara, il concorrente, singolo o consorziato o raggruppato, può soddisfare la richiesta relativa al possesso dei requisiti (di carattere economico, finanziario, tecnico, organizzativo) mediante l'istituto dell'avvalimento ossia avvalendosi dei requisiti di un altro soggetto e che secondo dottrina maggioritaria l'avvalimento può ottenersi, sia orizzontalmente che verticalmente, anche per prestazioni parziali.

DOMANDA N° 9

- **I servizi di Commissioning saranno a carico dell'Amministrazione?**

RISPOSTA N° 9

- per quanto attiene ai servizi di Commissioning, questi saranno affidati ad appositi professionisti a cura e spese dell'Amministrazione comunale.

DOMANDA N° 10

- **La documentazione ai fini della certificazione dovrà essere tradotta in lingua inglese. Il compito di traduzione è a carico del professionista aggiudicatario della gara?**

RISPOSTA N° 10

- La traduzione dei documenti ai fini della certificazione dovrà essere presentata in lingua inglese da parte del gruppo di progettazione che si aggiudicherà la gara di cui all'oggetto.

DOMANDA N° 11

- **I costi aggiuntivi obbligatori (SS prerequisite 2 – Environmental Site Assessment; EA prerequisite 1 – Fundamental Commissioning of the Building Energy Systems) dovuti esclusivamente alla certificazione LEED saranno a carico dell'Amministrazione comunale?**

RISPOSTA N° 11

- I costi aggiuntivi obbligatori (SS prerequisite 2 – Environmental Site Assessment; EA prerequisite 1 – Fundamental Commissioning of the Building Energy Systems) saranno a carico dell'Amministrazione comunale.

DOMANDA N° 12

- **I costi relativi alla trasformazione in unità di misura USA della documentazione da sottomettere all'USGBC saranno a carico del gruppo di progettazione?**

RISPOSTA N° 12

- I costi relativi alla trasformazione in unità di misura U.S.A. della documentazione da sottomettere all'USGBC saranno a carico del gruppo di progettazione.

DOMANDA N° 13

- **Relativamente al fatturato degli ultimi 5 anni precedenti di cui al punto 4.1 del bando possono essere considerati quelli degli anni 2003-2004-2005-2006-2007, per i quali è stata presentata denuncia negli anni 2004-2005-2006-2007-2008?**

RISPOSTA N° 13

- per quanto riguarda il requisito di cui al punto 1. del paragrafo 4 del bando di gara, non può essere considerato il quinquennio 2003-2007 in quanto il bando di gara esplicitamente prevede il fatturato realizzato nel quinquennio antecedente la pubblicazione del bando stesso e quindi il quinquennio 2004-2008. Ai fini della dimostrazione del fatturato 2008 è possibile fornire la comunicazione annuale dati I.V.A. da presentare entro il 28 febbraio di ogni anno ovvero i registri I.V.A. relativi sempre all'anno 2008.

DOMANDA N° 14

- **al paragrafo III.2.3) si legge espressamente: “espletamento negli ultimi 10 anni antecedenti la data di pubblicazione del presente bando (1999÷2008), di servizi di progettazione integrale (preliminare, definitiva ed esecutiva) appartenenti alle classi e categorie Ic ..., con riferimento ad un importo globale delle opere, per ogni classe e categoria, pari a 2 volte l'importo stimato nel presente bando per ogni classe e categoria (a titolo esemplificativo si riporta il calcolo inerente all'importo dei lavori da considerare, nell'arco dell'intero decennio, per la classe Ic/Id euro 4.168.324,00* 2 = euro 8.336.648,00): si precisa che non è necessario che i concorrenti abbiano eseguito servizi comprensivi di tutte le classi e categorie bensì anche singoli servizi per ogni classe e categoria”.**

Nel chiarimento n° 2 invece si legge: “Per progettazione integrale si intende una progettazione completa in tutte le sue parti (architettonica, strutturale ed impiantistica) ... Pertanto non è necessario che la progettazione si sia sviluppata nelle tre fasi del preliminare, definitivo ed esecutivo essendo sufficiente la sola fase relativa alla progettazione esecutiva? Le due frasi appaiono contraddittorie. Si chiede se per progettazione integrale si debba intendere comprensiva di tutte le fasi preliminare, definitiva ed esecutiva e quindi con importi per classi e categorie distinte per categoria Ic, Ig, IIIa, IIIb, IIIc ovvero in estremo 10 lavori che sommati portano all'importo

richiesto oppure comprensiva di tutte le classi e categorie di lavoro Ic, Ig, IIIa, IIIb, IIIc ovvero due soli lavori con tutte queste categorie ma di sola progettazione esecutiva.

RISPOSTA N° 14

- Non sussiste contraddizione tra il chiarimento n° 2 inerente la progettazione integrale e quanto prescritto dal bando di gara al paragrafo III.2.3) in quanto, con il chiarimento richiamato, si specificava solo che la progettazione esecutiva è comprensiva della progettazione preliminare e definitiva e che quindi ai fini della dimostrabilità dei requisiti tecnico-economici non fosse indispensabile avere svolto tutte e tre le fasi di progettazione, essendo sufficiente avere svolto la progettazione esecutiva. Pertanto non è necessario che i concorrenti abbiano eseguito servizi di progettazione comprensivi di tutte le classi e categorie bensì anche singoli servizi per ogni classe e categoria purché con progettazioni esecutive.

DOMANDA N° 15

- **Può partecipare uno studio professionale di stato estero non membro dell'Unione Europea?**

RISPOSTA N° 15

- ai sensi dell'art. 90 comma 1 lett. f bis del D.Leg. 196/2006, e del bando di gara sono ammessi a partecipare alla gara solo professionisti degli Stati membri dell'Unione Europea.

DOMANDA N° 16

- **Partecipando una società costituita nel 2007 e non essendo ancora trascorsi tre anni dalla costituzione è possibile computare ai fini della dimostrazione del requisito di cui al punto 4 punti 1., 2. e 3. del bando di gara il fatturato dei singoli soci per gli anni 2004-2005-2006 -2007**

RISPOSTA N° 16

- ai sensi dell'art. 253 comma 15 del D.Leg. 163/2006 si conferma che è possibile computare ai fini della dimostrazione del requisito di cui al punto 4 punti 1., 2. e 3. del bando di gara il fatturato dei singoli soci per gli anni 2004-2005-2006 -2007.

DOMANDA N° 17

- **Ai fini della dimostrazione dei requisiti di cui al punto 4 punti 2. e 3. del bando di gara nel caso in cui i lavori siano stati svolti in raggruppamento con altri professionisti non partecipanti alla selezione in oggetto, gli importi delle opere da indicare sobno comunque quelli complessivi dell'opera o vanno indicate solo la quota parte relativa al professionista partecipante alla selezione?**

RISPOSTA N° 17

- Ai sensi del bando di gara i progetti valutabili debbono risultare direttamente accreditabili al/i professionista/i in quanto firmato/i o co- firmato/i dal medesimo/i;

DOMANDA N° 18

- **nel caso di raggruppamento non ancora costituito composto da una società di ingegneria e da professionisti singoli, come andranno predisposti i modelli A1 e A2?**

RISPOSTA N° 18

- Nel caso di raggruppamento non ancora costituito composto da una società di ingegneria e da professionisti singoli, i modelli andranno sottoscritti dal legale rappresentante della società e da tutti gli altri professionisti partecipanti al raggruppamento.

DOMANDA N° 19

- **Una società partecipante costituita nel 2007 deve presentare le dichiarazioni previste al punto 6 lett. F del bando di gara?**

RISPOSTA N° 19

- si ritiene che una società costituita nell'ottobre 2007 non sia di recente trasformazione e pertanto non andrà effettuata alcuna comunicazione.

IL VICESEGRETARIO COMUNALE
DOTT. STEFANO NARDIN